

Forest
Vorst **info**

Vlaanderen Feest
Gemeentehuis - Trouwzaal

11/07/2012 - 11:00

Fête de la Communauté Flamande
Maison communale - Salle des mariages

Journée Forest emploi : une première réussie

Le 10 mai dernier, dans le cadre de la Semaine du Microcrédit, les acteurs locaux de l'emploi à Forest s'étaient donné rendez-vous dans les prestigieux bâtiments du BRASS et du WIELS, avenue Van Volxem, afin de présenter au public leurs spécificités respectives quant à l'accompagnement des projets professionnels : recherche d'un premier emploi, volonté d'une réorientation professionnelle, choix de lancer une activité indépendante, ...

À côté des institutionnels publics de la recherche d'emploi, ACTIRIS en tête, d'autres structures telles que microStart ou Job Yourself proposaient leurs solutions innovantes à tous ceux et celles souhaitant un accompagnement dans leurs projets de création de leur propre emploi.

Plusieurs entreprises, et non des moindres puisqu'Audi Brussels et Forest National, entre autres, avaient répondu présent, représentaient, avec l'AEICF (Association des Entreprises Industrielles et Commerciales de Forest), le point de vue et les attentes des employeurs.

Tandis qu'au BRASS, les différents acteurs de l'emploi animaient des stands destinés à offrir aux centaines de personnes présentes des réponses et des solutions personnalisées, au Wiels, cinq conférences-débats ponctuaient la journée devant un large public.

Au vu des résultats et du public venu nombreux, cette première Journée Forest Emploi fut incontestablement un succès. Les organisateurs envisagent déjà d'en faire un rendez-vous annuel régulier.

L'objectif dès la rentrée de septembre 2012 est de coordonner cette initiative avec la vie de la Maison de l'Emploi et de l'Entreprise qui sera bientôt le point focal de toutes les initiatives en matière d'emploi et d'entreprise au sein de notre commune.

Grâce à toutes ces initiatives, notre volonté est de faire de Forest la commune modèle en matière de soutien local à l'emploi et à l'économie.

**Magda DE GALAN,
Votre Bourgmestre**



Dag van de werkgelegenheid in Vorst : een geslaagde premiere

Op 10 mei laatstleden hebben de lokale actoren van de werkgelegenheid in Vorst in het kader van de Week van het Microkrediet afgesproken in de prestigieuze gebouwen van BRASS en WIELS, Van Volxelaan, om aan het publiek hun respectieve eigenheden voor te stellen wat betreft begeleiding van beroepsprojecten : zoeken naar een eerste baan, wens om zich beroepsmatig te heroriënteren, keuze om een onafhankelijke activiteit op te starten, ...

Naast de overheidsinstellingen voor werkzoekenden, ACTIRIS op kop, stelden andere structuren zoals microStart of Job Yourself hun vernieuwende oplossingen voor aan al diegenen die begeleiding wensen in hun projecten van opzetten van hun eigen baan.

Meerdere ondernemingen, en niet de minste want ondermeer Audi Brussels en Vorst Nationaal waren aanwezig, vertegenwoordigden met de VICOV (Vereniging der Industriële en Commerciële Ondernemingen van Vorst) de zienswijze en de verwachtingen van de werkgevers.

In BRASS richtten de verschillende actoren van de werkgelegenheid stands op om aan de honderden aanwezigen gepersonaliseerde antwoorden en oplossingen te bieden terwijl in Wiels vijf conferentie-debatten de dag kracht bijzetten voor een breed publiek.

Gezien de resultaten en het talrijk opgekomen publiek was deze eerste Dag van de Werkgelegenheid in Vorst ontgensprekelijk een succes. De organisatoren overwegen reeds om deze dag elk jaar te houden.

De doelstelling vanaf begin september 2012 bestaat erin dit initiatief te coördineren met het bestaan van het Huis van de Werkgelegenheid en Onderneming dat weldra het steunpunt wordt voor alle initiatieven inzake werkgelegenheid en onderneming binnen onze gemeente.

Dankzij al deze initiatieven willen wij van Vorst een modelgemeente maken inzake lokale ondersteuning van de werkgelegenheid en de economie.

**Magda DE GALAN,
Uw Burgemeester**

PERIODIQUE TRIMESTRIEL GRATUIT DE LA COMMUNE DE FOREST • GRATIS DRIEMAANDELIJKSE UITGAVE VAN DE GEMEENTE VORST



p. 3-5
Seniors
Seniors



p. 8-9
A votre agenda
In uw agenda



p. 11
Consommation d'énergie et baisse !
Verlaagd energieverbruik !



p. 14-15
La ligne 54
Lijn 54



Collège des Bourgmestres et Echevins College van Burgemeester en Schepenen



Magda DE GALAN (PS) - Bourgmestre - Burgemeester

Affaires générales - Personnel - Secrétariat - Protocole - Information - Relations publiques - Participation citoyenne - S.I.P.P - Santé - Co-responsable de la cellule stratégique "revitalisation des quartiers" - Ententes patriotiques - Emploi - Commerce - Développement économique - Economie sociale.
Algemene Zaken - Personeel - Secretariaat - Protocol - Informatie - Openbare betrekkingen - Burgerparticipatie - I.D.P.B - Gezondheid - Medeverantwortelijke van de strategische cel "heropleving van de wijken" - Vaderlandslievende verenigingen - Tewelkstelling - Handel - Economische ontwikkeling - Sociale economie.

T. 02 370 22 10 - F. 02 370 22 13 - magdadegalan@forest.irisnet.be



Marc-Jean GHYSSELS (PS) - 1^{er} Echevin/1^{ste} Schepen

Population - Etat civil - Urbanisme - Développement immobilier - Propriétés communales - Cultes - Marchés - Foires - Fêtes - Cérémonies - Co-responsable de la cellule stratégique "revitalisation des quartiers".
Bevolking - Burgerlijke stand - Stedenbouw - Vastgoedontwikkeling - Gemeentelijke Eigendommen - Erediensten - Markten - Kermissen - Feesten - Plechtigheden - Medeverantwortelijke van de strategische cel "heropleving van de wijken".

T. 02 370 22 26 - F. 02 370 22 13 - ghysseles@forest.irisnet.be
Reçoit sur rendez-vous/Ontvangt op afspraak



José ANGELI (Ecolo) - 2^e Echevin/2^{de} Schepen

Dispositifs de cohésion sociale - Volet "Prévention" du contrat de sécurité - Jeunesse - Bibliothèque - Culture - Tourisme - Coopération au développement - Affaires européennes - Logement.
Voorzieningen voor sociale cohesie - Onderdeel "Preventie" van het veiligheidscontract - Jeugd - Bibliotheek - Cultuur - Toerisme - Ontwikkelingssamenwerking - Europese aangelegenheden - Huisvesting.

T. 02 370 22 08 - T. 02 370 22 13 - joseangeli@forest.irisnet.be



Francis RÉSIMONT (PS) - 3^e Echevin/3^{de} Schepen

Finances - Budget - 3^eme âge - Service central d'achats - Informatique - Contentieux - Affaires juridiques - Tutelle sur le CPAS.
Financiën - Begroting - 3de leeftijd - Centrale aankoopdienst - Informatica - Geschillen - Juridische zaken - Toezicht op het OCMW.

T. 02 370 22 22 - F. 02 370 22 13 - francisresimont@forest.irisnet.be



Ahmed OUARTASSI (PS) - 4^e Echevin/4^{de} Schepen

Sports en ce compris les infrastructures - Parascolaire
Sport met inbegrip van de sportinfrastructuur - Naschoolse activiteiten.

T. 02 370 22 37 - F. 02 370 22 13 - ahmedouartassi@forest.irisnet.be
Permanence mardi avec ou sans rendez-vous de 10h00 à 12h00
Permanentie op dinsdag met of zonder afspraak van 10u00 tot 12u00



Françoise PERE (PS) - 5^e Echevine/5^{de} Schepen

Instruction publique - Petite enfance - Egalité des chances.
Openbaar onderwijs - Kleine kinderen - Gelijkheid van kansen.

T. 02 370 22 02 - F. 02 370 22 13 - francoisepere@forest.irisnet.be
Permanence le mercredi sur rendez-vous de 14h00 à 16h00
Permanentie op woensdag op afspraak van 14u00 tot 16u00



Jutta BUYSE (SP-A) - 6^e Echevine/6^{de} Schepen

Affaires néerlandaises - (Instruction publique - Culture - Bibliothèque) - Egalité des chances.
Nederlandstalige aangelegenheden (Openbaar onderwijs - Cultuur - Bibliotheek) - Gelijkheid van kansen.

T. 02 370 22 07 - F. 02 370 22 13 - juttabuyse@forest.irisnet.be



Annie Richard (Ecolo) - 7^e Echevine/7^{de} Schepen

Travaux publics - Bâtiments communaux - Mobilité - Environnement - Espaces verts - Energie - Développement durable - Co-responsable de la cellule stratégique "revitalisation des quartiers" - Propreté publique - Marchés publics.
Openbare werken - Gemeentelijke gebouwen - Mobiliteit - Milieu - Groene ruimten - Energie - Duurzame ontwikkeling - Medeverantwortelijke van de strategische cel "heropleving van de wijken" - Openbare netheid - Overheidsopdrachten.

T. 0800 95 333 - 02 370 26 65 - F. 02 370 22 13 - annierichard@forest.irisnet.be



Saïd TAHRI (PS) - 8^e Echevin/8^{ste} Schepen

Affaires sociales - Pensions - Dispositif d'Accrochage Scolaire (DAS) - Politique de la personne handicapée - Imprimerie.
Sociale zaken - Pensioenen - Programma Preventie Schoolverzuim (PSV) - Beleid minder validen - Drukkerij.

T. 02 370 22 01 - F. 02 370 22 13 - saidtahri@forest.irisnet.be

Karin WINDEY - Secrétaire communal f.f./w.d. Gemeentesecretaris

T. 02 370 22 20 - F. 02 370 22 13 - karinwindey@forest.irisnet.be

Annie DE PRYCK - Receveur communal/Gemeenteontvanger

T. 02 370 26 00 - F. 02 370 86 76 - anniedepryck@forest.irisnet.be



Stéphane ROBERTI (Ecolo) - Président du CPAS/Voorzitter OCMW

Centre public d'Action sociale de Forest - Rue du Curé 35 - 1190 Bruxelles
Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Vorst - Pastoorstraat 35 - 1190 Brussel
T. 02 349 63 06 - F. 02 349 63 47 - stephane.roberti@publink.be



2012

ÉLECTIONS COMMUNALES
GEMEENTERAADSVERKIEZINGEN

Elections communales du 14 octobre 2012 : Appel aux volontaires pour les bureaux de vote.

Pour l'organisation des élections du 14 octobre 2012, l'administration communale fait appel à des volontaires pour exercer la fonction de président ou d'assesseur dans les bureaux de vote.

Les présidents des bureaux de vote sont en premier lieu désigné parmi les électeurs qui ont une formation juridique, suivis par d'autres universitaires et des personnes travaillant au niveau A dans les services publics.

Tout(e) électeur/électrice peut exercer la fonction d'assesseur.

Les membres des bureaux de vote perçoivent un jeton de présence et l'administration communale offre des sandwiches et des boissons.

Si vous êtes intéressé(e), contactez- nous au
02 370 22 71 ou 02 370 22 62 ou par
e-mail bettymoens@forest.irisnet.be ou
mireillerees@forest.irisnet.be.

Je vous en remercie et demeure à votre disposition.

Pour plus d'infos ?
Marc-Jean GHYSSELS,
Echevin de la Population - 02 370 22 26



Gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2012: Oproep aan vrijwilligers voor de kiesbureaus

Voor de organisatie van de verkiezingen van 14 oktober 2012 doet het gemeentebestuur een oproep aan vrijwilligers om de functie van voorzitter of bijzitter in de stembureaus uit te oefenen.

De voorzitters van de stembureaus worden eerst aangeduid onder de kiezers die een juridische opleiding hebben genoten, daarna wordt beroep gedaan op personen met een andere universitaire opleiding en personen die een functie van niveau A in de openbare dienst vervullen.

De functie van bijzitter mag door elke kiezer uitgeoefend worden.

De leden van de stembureaus krijgen een zitpenning en het gemeentebestuur zorgt voor sandwiches en drank.

Hebt u interesse? Neem dan telefonisch contact met ons op via de nummers 02 370 22 71 of 02 370 22 62 of per mail bettymoens@forest.irisnet.be of mireillerees@forest.irisnet.be

Ik dank u en blijf te uwer beschikking.

Voor meer info ?
Marc-Jean GHYSSELS,
Schepen van Bevolking - 02 370 22 26

Belle initiative en matière de logement : "1 toit 2 âges"

L'objet social de l'asbl 1 toit 2 âges est de mettre en relation des personnes d'accueil (des Seniors) qui ont un espace de vie chez eux dont ils n'ont pas l'usage et des étudiants qui recherchent un endroit pour habiter. Son action, soutenue et encouragée par la commune de Forest, a été récompensée du prix Egal'titude : "Intergénération 2011".

Comment ça se passe ?

Dans un premier temps l'ASBL rencontre individuellement celles et ceux qui sont intéressés par ce projet afin de s'assurer de leur désir effectif de participer à cette démarche qui implique discrétion, respect et confiance.

Elle rend visite à la personne d'accueil (Senior) et s'assure de la qualité du logement proposé lors d'un entretien approfondi. Elle établit un dossier et définit la formule qui convient le mieux.

De la même façon l'ASBL a un entretien approfondi avec les étudiants pour s'assurer qu'ils sont dans l'esprit de l'habitat intergénérationnel et pour connaître leur disponibilité envers la personne d'accueil.

Quand il lui semble que les personnes d'accueil et les jeunes peuvent cohabiter de manière harmonieuse, l'ASBL les met en relation.

Si les deux candidats après s'être rencontrés décident de vivre cette expérience, ils signent une convention personnalisée précisant la formule choisie et s'acquittent de la cotisation annuelle auprès de l'association.

Cette ASBL souhaite ainsi contribuer au maintien d'un lien enrichissant entre deux générations.

LES AVANTAGES SENIORS :

- Vivre ensemble et rompre la solitude par une présence rassurante.
- Partager du temps, des conversations, des souvenirs et des projets.
- Se sentir en sécurité.
- Rester chez soi sans être seul.
- Bénéficier d'un complément de revenu.

ILS APPORTENT A UN ETUDIANT :

- Un logement accessible,
- Un environnement convivial,
- Leur écoute et leur disponibilité,
- Permettre à un jeune d'étudier en toute tranquillité.

LES AVANTAGES ETUDIANTS :

- Un logement économique.
- Un environnement propice à la réussite de leurs études.
- Vivre une rencontre.

ILS APPORTENT A UN SENIOR :

- Leur permettre de rester chez eux le plus longtemps possible.
- Augmenter leur sécurité.
- Rompre leur solitude.
- Apporter de la joie !

Vous êtes étudiant ou senior avec une possibilité d'accueil et vous êtes intéressé ? Vous pouvez visiter le site internet : <http://www.1toit2ages.be>

Ou bien téléphoner à la Responsable Bruxelles
GSM : 0472 94 82 77 - gda.1toit2ages@scarlet.be ■

Mooi initiatief inzake huisvesting : "1 toit 2 âges"

Het maatschappelijke doel van de vzw 1 toit 2 âges bestaat erin onthaalpersonen (Senioren) die bij hen thuis over een levensruimte beschikken die ze niet gebruiken, in contact te brengen met studenten die een plaats zoeken om te wonen. Deze actie wordt ondersteund en aangemoedigd door de gemeente Vorst en werd beloond met de prijs Egal'titude : "Intergénération 2011".

Hoe werkt het ?

Allereerst heeft de VZW individuele ontmoetingen met diegenen die interesse vertonen in dit project om zich te verzekeren van hun effectief verlangen om deel te nemen aan deze actie waarbij discretie, respect en vertrouwen van kapitaal belang zijn.

De vzw brengt een bezoek aan de onthaalpersoon (Senior) en vergewist zich van de kwaliteit van de voorgestelde woning tijdens een diepgaand onderhoud. Ze stelt een dossier op en bepaalt de meest passende formule.

Op gelijke wijze heeft de VZW een diepgaand onderhoud met de studenten om zich ervan te vergewissen dat ze een ingesteldheid hebben die strookt met een intergenerationeel woonklimaat en om hun beschikbaarheid jegens de onthaalpersoon te kennen.

Wanneer blijkt dat de onthaalpersonen en de jongeren op harmonieuze wijze samen kunnen wonen, brengt de VZW ze in contact met elkaar.

Indien de twee kandidaten, na elkaar ontmoet te hebben, beslissen om deze ervaring aan te gaan, ondertekenen ze een gepersonaliseerde overeenkomst met vermelding van de gekozen formule en betalen ze de jaarlijkse bijdrage aan de vereniging.

Deze VZW wil zo bijdragen tot het behoud van een verrijkende band tussen twee generaties.

DE VOORDELEN VOOR DE SENIOREN :

- Samenleven en de eenzaamheid doorbreken door een geruststellende aanwezigheid.
- Tijd, gesprekken, herinneringen en projecten delen.

- Zich veilig voelen.
- Thuis blijven wonen en toch niet alleen zijn.
- Genieten van een aanvullend inkomen.

DE SENIOREN VERSCHAFFEN DE STUDENT :

- Een toegankelijke woning,
- Een gezellige omgeving,
- Een luisterend oor en een ruime beschikbaarheid,
- De mogelijkheid voor de jongere om in alle rust te studeren.

DE VOORDELEN VOOR DE STUDENTEN :

- Goedkope huisvesting.
- Een gunstige omgeving voor het slagen in hun studies.
- Een ontmoeting aangaan.

DE STUDENTEN VERSCHAFFEN DE SENIOR :

- De mogelijkheid om zo lang mogelijk thuis te blijven wonen.
- Een verhoogde veiligheid.
- Het verbreken van hun eenzaamheid.
- Het brengen van vreugde !

U bent student of senior met een mogelijkheid tot onthaal en u bent geïnteresseerd ? U kan de website bezoeken : <http://www.1toit2ages.be>

Of telefoneren naar de Verantwoordelijke voor Brussel
GSM : 0472 94 82 77 - gda.1toit2ages@scarlet.be ■



Plus d'infos ?
José Angeli – Echevin du Logement – 02 370 22 08

Meer info ?
José ANGELI – Schepen van Huisvesting – 02 370 22 08

LE DÉPARTEMENT DES SENIORS : un service au citoyen très actif

La commune de Forest compte trois clubs seniors accessibles de 11h30 à 17h. Différentes animations culturelles ou de loisirs y sont organisées telles que des après-midis récréatives avec spectacles (magie, chansons, théâtre). Divers goûters ou déjeuners à thème rassemblent les seniors autour d'un repas au prix démocratique de 4,5€.

Le billard, la pétanque et les jeux de cartes ou de société y sont aussi au rendez-vous.

Au Club Seniors Marconi, il est également possible de suivre à titre gratuit des cours de gymnastique et de yoga.

Coordonnées des clubs seniors :

- Marconi : rue Marconi, 4 (02 345 05 12)
- Bia Bouquet : square Bia Bouquet, 1 (02 376 48 65)
- Berlioz : Avenue Van Volxem, 176 (02 347 52 92)

Afin de familiariser nos Seniors à l'informatique et aux nouvelles technologies de communication, des ordinateurs avec accès libre à internet ont été installés dans chacun des clubs. En outre, des cours d'informatique sont dispensés gratuitement à l'hôtel communal.

Différentes excursions ou visites culturelles ou folkloriques sont programmées régulièrement ainsi que des voyages à l'étranger.

Pour toutes informations : Espace Seniors

Chaussée de Bruxelles, 43 – 1190 Bruxelles - Tél : 02 332 39 66 - Fax : 02 377 47 83

L'équipe à votre disposition :

- Coordinateur : Pierre TEIRLINCK (02 332 39 66)
- Inscriptions et réservations : Karine MARKADIEU (02 376 10 06)
- Administration : Brigitte NACHTERGAELE (02 376 31 47)
- Chauffeur : Jean-Louis BRUNO (0491 62 49 20)

DE AFDELING SENIOREN : een dienst voor de zeer actieve burger

De gemeente Vorst telt drie seniorenclubs die toegankelijk zijn van 11u30 tot 17u. Er worden verschillende vrijetijdsbestedingen en culturele animatie georganiseerd zoals recreatieve namiddagen met vertoningen (toverkunst, liedjes, theater). Diverse vieruurtjes of middagmalen opgebouwd rond een thema brengen de senioren bij elkaar voor een maaltijd aan de democratische prijs van 4,5€.

Er is ook ruimte voor biljart, pétanque en kaart- of gezelschapsspelen.

In de Seniorenclub Marconi is het tevens mogelijk om gratis turn- en yogalessen te volgen.

Gegevens van de seniorenclubs :

- Marconi : Marconistraat, 4 (02 345 05 12)
- Bia Bouquet : Bia Bouquetsquare, 1 (02 376 48 65)
- Berlioz : Van Volxelaan, 176 (02 347 52 92)

Teneinde onze senioren kennis te laten maken met informatica en met nieuwe communicatietechnologieën werden er in elk van de clubs computers geïnstalleerd met vrije toegang tot het internet. Er worden bovendien gratis informaticalessen gegeven in het gemeentehuis.

Er worden regelmatig verschillende excursies en culturele of folkloristische bezoeken geprogrammeerd alsook reizen naar het buitenland.

Voor alle inlichtingen : Seniorenhuis

Brusselsesteenweg, 43 – 1190 Brussel - Tel: 02 332 39 66 - Fax : 02 377 47 83

Het team dat te uwer beschikking staat :

- Coördinator : Pierre TEIRLINCK (02/332.39.66)
- Inschrijvingen en reserveringen : Karine MARKADIEU (02/376.10.06)
- Administratie : Brigitte NACHTERGAELE (02/376.31.47)
- Chauffeur : Jean-Louis BRUNO (0491/62.49.20)



AU PROGRAMME CES PROCHAINS MOIS

Juillet

- 2 Pétanque Club Seniors Bia Bouquet
- 10 Pétanque Club Seniors Berlioz
- 23 Pétanque Club Seniors Marconi

Septembre

- 22 au 29 Voyage en Sardaigne (inscriptions terminées)

Octobre

- 9 Repas d'Automne Club Seniors Marconi
- 18 Repas d'Automne Club Seniors Bia Bouquet

Novembre

- 5 au 9 Séjour au Domaine Westhoek à Oostduinkerke

Décembre

- 15 Repas de Noël à l'Ecole du Vignoble

D'autres déplacements sont en cours de programmation.

Plus d'infos ?

Francis RESIMONT - Echevin des Seniors
02 370 22 22

OP HET PROGRAMMA IN DE VOLGENDE MAANDEN

Juli

- 2 Petanque Seniorenclub Bia Bouquet
- 10 Petanque Seniorenclub Berlioz
- 23 Petanque Seniorenclub Marconi

September

- 22 tot 29 Reis naar Sardinië (inschrijvingen beëindigd)

Oktober

- 9 Herfstmaaltijd Seniorenclub Marconi
- 18 Herfstmaaltijd Seniorenclub Bia Bouquet

November

- 5 au 9 Verblijf in het Domein Westhoek in Oostduinkerke

December

- 15 Kerstmaaltijd in de Vignoble school

Er worden momenteel nog andere verplaatsingen gepland.



Meer inlichtingen ?

Francis RESIMONT - Schepen van de Senioren
02 370 22 22

CPAS & Contrat de quartier Primeurs-Pont de Luttre

De Babbelâge au centre de jour...

En 2012, après deux années de "mise en place", le contrat de quartier Primeurs-Pont de Luttre entre dans une phase importante de concrétisation.

Le programme du contrat de quartier Primeurs-Pont de Luttre (CQPPL) comporte des projets architecturaux et liés à l'espace public mais également une série de projets socio-économiques. Parmi ceux-ci, le projet Babbelâge, porté par le CPAS de Forest.

Rencontre avec Sophie Faut, CPAS de Forest - Personne relais, en charge du projet

Dans le cadre du contrat de quartier Primeurs-Pont de Luttre, en quoi consiste votre projet ?

En vue du futur centre de jour qui sera établi dans le cadre de DIVERCITY 2015 (le projet phare du contrat de quartier), je me suis intégrée au quartier pour 'préparer le terrain' et sensibiliser les aînés au projet à venir. C'est mon rôle.

Comme il est difficile de demander à des personnes plus âgées de se projeter dans un futur, même proche, l'idée dans un premier temps est de tisser des liens et de partager des activités ensemble.

Le travail préparatoire au nouvel espace de jour aura vraiment lieu en 2014.

L'approche avec les personnes âgées est spécifique. En tant que personne relais, je représente une véritable source de renseignements pour les aînés. Je les informe par téléphone ou lors de visites à domicile sur des questions administratives, de santé, liées à la vie quotidienne, ... Comme je me rends régulièrement chez les plus isolés, je peux à tout moment évaluer les besoins des habitants et faire le relai avec les associations et/ou les services concernés. Je collabore d'ailleurs beaucoup avec le secteur associatif et la cohésion sociale.

A qui s'adresse Babbelâge ?

Babbelâge s'adresse aux habitants de plus de 60 ans du périmètre du contrat de quartier. La plupart ne se connaissent pas vraiment, même s'ils sont voisins de quartier. Partager des activités ensemble permet de (re) créer du lien social.

Actuellement la plupart des activités proposées aux aînés sont organisées en partenariat avec la maison de repos du Val des Roses. En fonction des demandes et suggestions,

d'autres activités et animations (entre autres intergénérationnelles) pourront être mise sur pied.

Parmi les activités que nous avons déjà organisées, citons: un stand d'information et un goûter avec les habitants du quartier ainsi que la visite du site de DIVERCITY le 25 février dernier ; une sortie au restaurant en mai ; la "fête des voisins" le 1er juin, ...

Et on ne s'arrête pas là : d'autres événements sont déjà programmés : une visite guidée du centre de Bruxelles, une excursion à la mer, une sortie au théâtre, ...

De nombreuses activités sont aussi prévues au Val Des Roses comme un petit déjeuner, un goûter, un thé dansant, une brocante, un marché de Noël, ... auxquels les habitants du périmètre du CQPPL peuvent se joindre s'ils le souhaitent. S'ils ne peuvent se déplacer, nous venons les chercher à leur domicile. ■

Plus d'informations :
Sophie Faut, CPAS, 02 340.31.68,
sophie.faut@publilink.be



Sophie Faut



OCMW & Wijkcontract Vroege Groenten-Luttrebrug

Babbelâge in het dagcentrum...

Het programma van het wijkcontract Vroege Groenten-Luttrebrug (WCVGL) bevat architecturale projecten die verband houden met de openbare ruimte maar tevens een reeks socio-économische projecten. In deze reeks het project Babbelâge, gedragen door het OCMW van Vorst.

Ontmoeting met Sophie Faut, OCMW van Vorst - Tussenpersoon, verantwoordelijk voor het project

Waaruit bestaat uw project in het kader van het wijkcontract Vroege Groenten-Luttrebrug ?

Met het oog op het toekomstige dagcentrum dat gevestigd zal worden in het kader van DIVERCITY 2015 (het hoofdproject van het wijkcontract), heb ik me ingewerkt in de wijk om 'het terrein voor te bereiden' en de ouderen te sensibiliseren voor het komende project. Dat is mijn rol.

Aangezien het moeilijk is aan bejaarden te vragen om zich in de, zelfs nabije, toekomst te projecteren, bestaat

het idee er eerst in om banden te smeden en om samen activiteiten te houden.

Het werk ter voorbereiding van het nieuwe dagcentrum zal echt gebeuren in 2014.

Bejaarden moeten op een specifieke wijze benaderd worden. Als tussenpersoon vorm ik een echte bron van inlichtingen voor de ouderen. Ik geef hen telefonisch of tijdens huisbezoeken inlichtingen over administratieve kwesties, vragen inzake gezondheid of die verband houden met het dagelijkse leven, ... Daar ik regelmatig thuis langsga bij de meest geïsoleerden, kan ik op elk ogenblik de behoeften van de inwoners evalueren en als tussenpersoon fungeren voor de betrokken diensten en/of verenigingen. Ik werk overigens veel samen met de verenigingssector en met de dienst sociale cohesie.

Op wie is Babbelâge gericht ?

Babbelâge richt zich tot de inwoners van meer dan 60 jaar in de perimetre van het wijkcontract. De meesten kennen elkaar niet echt, ook al zijn ze burens in de wijk.

Dankzij gezamenlijke activiteiten kunnen (opnieuw) sociale banden gesmeed worden.

Momenteel wordt het merendeel van de aan de bejaarden aangeboden activiteiten georganiseerd in samenwerking met het rusthuis Val des Roses. In functie van de aanvragen en suggesties kunnen andere (ondermeer intergenerationele) activiteiten en animatie opgezet worden.

Hierna enkele activiteiten die we reeds georganiseerd hebben : een informatiestand en een vieruurtje met de inwoners van de wijk alsook het bezoek aan de site van DIVERCITY op 25 februari laatstleden ; een restaurantbezoek in mei ; de "dag van de burens" op 1 juni, ...

En daar stopt het niet bij : er staan reeds andere evenementen op het programma : een geleid bezoek aan het centrum van Brussel, een uitstapje naar zee, een avondje uit in het theater, ...

Er zijn ook talrijke activiteiten voorzien in Val des Roses zoals een ontbijt, een vieruurtje, een thé dansant, een rommelmarkt, een kerstmarkt, ... waaraan de inwoners van de perimetre van het WCVGL kunnen deelnemen indien ze dit wensen. Indien ze zich niet kunnen verplaatsen, komen we ze thuis oppikken. ■

Meer inlichtingen : Sophie Faut, OCMW,
02 340.31.68, sophie.faut@publilink.be

Mérite sportif : appel à candidature

Cette année encore, la commune de Forest célèbrera le sport à travers le traditionnel "Mérite sportif communal".

Ce sera alors l'occasion de féliciter et d'encourager de nombreux sportifs qui excellent dans leur sport respectif.

La cérémonie est prévue le 27 octobre prochain à la Maison communale à partir de 19h30.

Les lauréats seront sélectionnés par les membres de la commission des sports.

Toutes les candidatures doivent être

renvoyées au **plus tard le 24 août 2012 au service des Sports.**

Le formulaire est disponible dans toutes les infrastructures sportives communales, au bureau du service des Sports et en téléchargement sur le site internet communal.

(www.forest.irisnet.be/sport)

**Plus d'infos?
Ahmed OUARTASSI
Echevin des Sports
02 370 26 53**

Sportverdiensste : kandidatuuroproep

Ook dit jaar zal de gemeente Vorst sport in de bloemetjes zetten met de traditionele "Gemeentelijke sportverdiensste".

Het is de ideale gelegenheid om talrijke Vorstse sportievelingen die uitblinken in hun respectieve discipline geluk te wensen en aan te moedigen.

De ceremonie vindt plaats **op 27 oktober aanstaande in het Gemeentehuis vanaf 19u30.**

De laureaten worden geselecteerd door de leden van de sportcommissie.

Alle candidatures moeten ten laatste op 24 augustus 2012 naar de Sportdienst verstuurd worden.

De formulieren zijn beschikbaar in alle gemeentelijke sportinfrastructuren, op het kantoor van de Sportdienst en je kan ze downloaden van de gemeentelijke website

(www.vorst.irisnet.be/sport-nl)

**Meer inlichtingen?
Ahmed OUARTASSI
Schepen van Sport
02 370 26 53**

Enfants en difficulté scolaire : quels soutiens ?

"Des synergies pour raccrocher à l'école¹" : tel était le titre d'une rencontre organisée à Forest le 14 novembre dernier par le centre régional du libre-examen à l'initiative de l'échevine de l'instruction publique. Elle avait réuni de nombreux acteurs luttant contre le décrochage scolaire.

A l'initiative des échevins de l'instruction publique et de la cohésion sociale, le centre régional du libre-examen, avec la collaboration de la coordinatrice pédagogique des écoles communales, du service communal de prévention scolaire et de la coordination communale de cohésion sociale, a organisé une nouvelle rencontre à Forest au centre culturel le 02 mai 2012 : l'enfant en difficulté scolaire, quels soutiens ?

La finalité de la démarche est de mettre en place sur la commune de Forest un accompagnement permanent des projets de soutien scolaire et de lutte contre le décrochage scolaire réunissant tous les acteurs concernés.

Cette rencontre a permis de réunir des éducateurs, enseignants et directions d'établissements scolaires des divers réseaux avec des représentants de services psycho-médico-sociaux (PMS) et d'acteurs associatifs extérieurs à l'école porteurs de projets de soutien scolaire, notamment écoles de devoirs, soutenus dans le cadre du contrat communal de cohésion sociale.

Les organisateurs ont proposé de travailler sur quatre situations concrètes :

- enfant primo-arrivant ;
- violence, que l'enfant en soit victime et/ou qu'il développe lui-même des comportements violents ;
- absence des parents ;
- enfant qui manifeste des troubles d'apprentissage.

De l'analyse en commun de ces situations s'est dégagé le constat qu'il y a souvent manque de connaissance des différents services qui offrent un soutien à l'enfant en difficulté scolaire. D'où l'importance de créer un véritable réseau de pratiques entre les établissements scolaires de Forest, les PMS et les organismes qui proposent soit des écoles de devoirs, soit une aide spécifique aux parents – apprentissage de la langue, soutien à la parentalité - ou encore apportent une aide individuelle au jeune dans le cadre général de l'aide à la jeunesse ou le cadre spécifique du décrochage scolaire.

Une nouvelle rencontre est prévue au début du mois d'octobre 2012 avec pour mission de mettre en place un répertoire complet des différents services de soutien scolaire et de lutte contre le décrochage scolaire avec leurs spécificités.

¹ Journée organisée par le centre régional du LIBREX, voir site internet : <http://www.centre-librex.be/>



Pour plus d'infos? Françoise PÈRE – Echevine de l'Instruction Publique – 02 370 22 99 ou José ANGELI – Echevin de la Cohésion sociale – 02 370 22 08

Appel aux bénévoles

Une Maison en Plus asbl, la maison de quartier des Primeurs à Forest cherche des volontaires. Si vous avez un peu de temps libre et l'envie de partager vos savoirs en néerlandais, mathématiques, sciences, français, latin, ... vous pouvez alors apporter votre aide et votre soutien aux élèves de secondaires inférieurs dans le cadre des écoles de devoirs. L'horaire proposé est le mardi et/ou le jeudi de 17h30 à 19h30 et/ou le vendredi de 17h à 19h.

Merci d'avance.

Infos et contact : 02 349 82 40

Petite Enfance : quelques brèves

Kleine Kinderen : enkele nieuwtjes



Fruits et légumes de saison dans l'assiette de vos bambins

Le saviez-vous ? Tous les repas sont quotidiennement préparés dans nos crèches. Les cuisiniers sont spécialement formés à la diététique et aux besoins alimentaires de vos petits. Nous affichons chaque semaine les menus dans nos structures d'accueil.

Nous privilégions les produits frais, les fruits et légumes de saison, parce que les bonnes habitudes s'acquièrent dès le plus jeune âge. Et quelques produits bios ont fait leur apparition dans nos paniers !

Seizoensgroenten en -fruit in het bord van uw kleintjes

Wist u dit ? Alle maaltijden worden dagelijks bereid in onze kinderdagverblijven. De koks hebben een speciale opleiding genoten in de dieetleer en in de voedingsbehoeften van uw kleintjes. We hangen elke week de menu's uit in onze opvangstructuren.

We geven voorrang aan verse producten, aan seizoensgroenten en -fruit want goede gewoonten worden van kleins af aan verworven. En we gebruiken sinds kort ook een aantal bio-producten !



Une première ! Journée 'Petite Enfance' le vendredi 1er juin 2012

A l'initiative de l'échevinat de la petite enfance, toutes nos équipes se sont retrouvées le 1er juin à l'Abbaye de Forest pour débattre autour de la thématique suivante : "Un jeu d'équilibre : présence des adultes – taille du groupe – espaces et jouets".

Madame Anne-Marie Fontaine, psychologue et formatrice auprès des professionnels de la petite enfance a présenté les études récentes sur les relations entre l'environnement matériel et le comportement des jeunes enfants en collectivité. Ce fut l'occasion de prendre conscience que l'aménagement de l'espace et les jeux proposés ont une incidence sur le comportement des enfants. Ce fut également un moment de rencontres et d'échange pour les équipes !

Cette journée a été préparée avec le concours de l'ONE et des directrices de crèches. Merci à toutes et tous !



Een primeur ! Dag van de 'Kleine Kinderen' op vrijdag 1 juni 2012

Op initiatief van de schepen van kleine kinderen zijn al onze teams bijeengekomen op 1 juni in de Abdij van Vorst om een debat te houden rond het volgende thema : "Een evenwichtsoefening : aanwezigheid van de volwassenen – grootte van de groep – ruimten en speelgoed".

Mevrouw Anne-Marie Fontaine, psychologue en opleidster van mensen die zich beroepsmatig met kinderen bezighouden, heeft recente studies gepresenteerd over de verhoudingen tussen de materiële omgeving en het gedrag van jonge kinderen in groep. Het was de gelegenheid om zich bewust te worden dat de inrichting van de ruimte en de aangeboden spelletjes een invloed hebben op het gedrag van kinderen. Het was tevens een ogenblik van ontmoeting en uitwisseling voor de teams!

Deze dag werd voorbereid met de medewerking van de ONE en van de directrices van de kinderdagverblijven. Dank aan iedereen !

Meer info ?
Françoise PÈRE –
Schepen van Kleine
Kinderen : 02 370 22 91

Plus d'infos ?
Françoise PÈRE –
Echevine de la Petite
Enfance : 02 370 22 91

De nouvelles crèches à l'horizon ...

Avec une démographie toujours croissante, il y a un besoin impérieux de créer de nouvelles places d'accueil. Dans le cadre des contrats de Quartier, des crèches se construisent et pourront accueillir vos enfants.

Le calendrier :

- Contrat de Quartier Saint-Denis : à deux pas de la place Saint-Denis, au 17 rue de la station, ouverture d'une crèche de 36 places dans les mois à venir
- Contrat de Quartier Saint-Antoine, au 69-93 rue de Fierlant, ouverture d'une crèche Kind & Gezin de 36 places. Ouverture prévue en 2014
- Contrat de Quartier Primeurs Pont-de-Luttre : au 134-140 avenue du Pont-de-Luttre, un complexe regroupera plusieurs fonc-

tionnalités et abritera une crèche d'une capacité de 36 places. Ouverture prévue au second semestre 2015

- Contrat de Quartier durable Albert: nous en sommes qu'aux prémisses mais il y aura un projet crèche.

Nieuwe kinderdagverblijven aan de horizon ...

Aangezien de bevolking steeds blijft groeien, is er dringend behoefte om nieuwe opvangplaatsen te voorzien. In het kader van de Wijkcontracten worden kinderdagverblijven gebouwd die uw kinderen in de toekomst kunnen opvangen.

De kalender :

- Wijkcontract Sint-Denijs : vlakbij het Sint-Denijsplein, in de Stationstraat 17, opening van een kinderdagverblijf met 36 plaatsen in de komende maanden.
- Wijkcontract Sint-Antonius, in de Fierlantstraat 69-93, opening van een kinderdagverblijf Kind & Gezin met 36 plaatsen. Opening voorzien in 2014.
- Wijkcontract Vroege Groenten-Luttrebrug : in de Luttrebruglaan 134-140 zal er een multifunctioneel complex gebouwd worden met inbegrip van een kinderdagverblijf met een capaciteit van 36 plaatsen. Opening voorzien in het tweede semester 2015.
- Duurzaam wijkcontract Albert : we zijn nog maar in de aanvangsfase maar er zal een project voor kinderdagverblijf zijn.

A votre agenda In uw agenda



LE SAMEDI 23 JUIN À 13H

Gestion Ecologique des Espaces Verts : inauguration au Bempt

Depuis 2007, le parc des Trois Fontaines est géré de manière naturelle par Natagora. S'y développent, des fleurs sauvages et des herbes hautes, des têtards, des grenouilles, une haie diversifiée et des oiseaux... Ajoutez-y un rucher et non loin de là, un mini-verger, une prairie fleurie et des plantes aquatiques aux abords des étangs. Voilà de la biodiversité !

Plus de doute, la Commune de Forest applique une gestion écologique de ces espaces verts.

Venez découvrir tout cela aux alentours de l'étang du Bempt. Vous découvrirez la biodiversité près de chez vous !

Au programme : inauguration du rucher, du mini-verger et des plantations en bordure de l'étang. Un drink sera offert à tous.

OP ZATERDAG 23 JUNI OM 13U

Ecologisch Beheer van de Groene Ruimten : officiële opening van de Bempt

Sinds 2007 wordt het park van de Drie Fonteynen door Natagora op natuurlijke wijze beheerd. Er groeien wilde bloemen en hoog gras, dikkoppen, kikkers, een afwisselende haag en vogels... Voeg daaraan nog een bijenstal toe en niet ver daar vandaan een mini-boomgaard, een bloemenweide en waterplanten aan de rand van de vijvers. Zo krijg je biodiversiteit !

Laat er geen twijfel over bestaan, de Gemeente Vorst past een ecologisch beheer van deze groene ruimten toe.

Kom dit alles ontdekken in de omgeving van de vijver van de Bempt. U zal de biodiversiteit dichtbij u thuis leren kennen !

Op het programma : inhuldiging van de bijenstal, van de mini-boomgaard en van de beplantingen aan de rand van de vijver. Iedereen krijgt een drankje aangeboden.

SAMEDI 23 JUIN 2012 À 14H

Balade animée "Nature en ville" sur le thème : Nos belles pousses se font dévorer par des ravageurs, que faire ?

Ah bon, il y a des "mauvaises herbes" pour nous venir en aide ? Balade animée de sensibilisation aux alternatives "sans pesticides", nous ferons du purin d'ortie, de tanaisie, nous installerons des hôtels pour auxiliaires du jardin (forficules, chrysopes,...).

Rendez-vous devant Divercity, 140 avenue du Pont de Luttre avec Parc-Parlà (dans le cadre du Contrat de quartier Primeurs-Pont de Luttre)

→ Info : Emmanuelle Nyns, Animatrice-nature, 0474 01 29 56, enyns@hotmail.com

OP ZATERDAG 23 JUNI 2012 OM 14U

Geanimeerde wandeling "Natuur in de stad" over het thema : Onze mooie gewassen worden verslonden door vernielers, wat te doen ?

Ach zo, er bestaat "onkruid" om ons te hulp te komen ?

Geanimeerde wandeling ter sensibilisering voor alternatieven "zonder pesticiden", we zullen wormkruid- en brandnetelgier maken, we zullen verblijfplaatsen installeren voor de hulpkrachten van de tuin (oorwurmen, goudogen,...).

Afspraak voor Divercity, Luttrebruglaan, 140 met Parc-Parlà (in het kader van het Wijkcontract Vroege Groenten-Luttrebrug)

→ Info : Emmanuelle Nyns, Natuur-animatrice, 0474 01 29 56, enyns@hotmail.com

JUSQU'AU 29 JUIN 2012

De l'aide pour remplir votre déclaration fiscale

L'administration des contributions assurera, cette année encore, une permanence pour vous aider à remplir votre déclaration fiscale à la Maison communale, selon l'horaire suivant :

- du lundi au jeudi de 09h à 13h
- le vendredi 9h à 12h

Il est impératif de vous munir de votre carte d'identité électronique mais aussi de :

- vos fiches de revenus (salaire, pécule de vacances, chômage, mutuelle, ...)
- vos attestations (emprunt hypothécaire, assurance-vie, épargne-pension, libéralités, ...)
- éventuellement des documents justificatifs (extraits bancaires, factures, reçus de T.V.A., ...)

La date ultime de rentrée des déclarations version papier est fixée au **28 juin 2012**.

TOT 29 JUNI 2012

Hulp bij het invullen van uw belastingaangifte

De administratie der belastingen zal ook dit jaar een permanente verzekeren **in het Gemeentehuis** om u te helpen bij het invullen van uw belastingaangifte, volgens de volgende uurregeling :

- van maandag tot donderdag van 09u tot 13u
- op vrijdag van 9u tot 12u

U dient uw elektronische identiteitskaart mee te brengen maar ook :

- uw loonfiches (wedde, vakantiegeld, werkloosheid, mutualiteit,...)
- uw attesten (hypothecaire lening, levensverzekering, pensioensparen, giften,...)
- eventueel bewijsstukken (bankuittreksels, facturen, BTW-bonnetjes,...)

De deadline voor het indienen van uw papieren belastingaangiften is **28 juni 2012**.

QUELQUES BROCANTES DE QUARTIER :

• LE 24 JUIN DE 7H À 19H :

La brocante de l'asbl GESTU, une association libre qui a pour but de permettre à des enfants défavorisés d'avoir accès à l'enseignement élémentaire en Afrique francophone.

La brocante se déroulera place de l'Altitude Cent et dans les rues avoisinantes. Renseignements et inscriptions : 0484 67 35 74.

• LE 1ER SEPTEMBRE DE 7H À 17H :

Brocante Neerstaal - rue de l'Eau/avenue Général Dumonceau Renseignements et inscriptions : 02 376 50 53

• LE 8 SEPTEMBRE DE 7H À 17H :

Le cercle sportif de La forestoise organise la 6ième édition de la brocante qui se tiendra comme chaque année sur le parking du stade Bertelson. Renseignements et inscriptions : (A partir du 1er août) 02 539 24 01

Si vous aussi, vous souhaitez pouvoir organiser une brocante, il faut au préalable adresser une demande au Collège des Bourgmestre et Echevins avec une copie au Service des Festivités au moins 3 mois avant la date escomptée.

→ Adresse :

Administration communale de Forest - Rue du Curé, 2 - 1190 Bruxelles.

ENKELE WIJKROMMELMARKTEN :

• OP 24 JUNI VAN 7U TOT 19U :

de rommelmarkt van de vzw GESTU, een vrije vereniging die als doel heeft minderbedeelde kinderen in Franstalig Afrika toegang te verschaffen tot lager onderwijs. De rommelmarkt heeft plaats op het Hoogte-Honderdplein en in de omliggende straten. Inlichtingen en inschrijvingen : 0484 67 35 74.

• OP 1 SEPTEMBER VAN 7U TOT 17U :

Neerstaal Rommelmarkt - Waterstraat/Generaal Dumonceaulaan Inlichtingen en inschrijvingen : (vanaf 1ste augustus) 02 376 50 53

• OP 8 SEPTEMBER VAN 7U TOT 17U :

De sportclub La forestoise organiseert de 6de editie van de rommelmarkt die zoals elk jaar zal doorgaan op de parking van het Bertelson stadion. Inlichtingen en inschrijvingen: 02 539 24 01

Indien u ook een rommelmarkt wenst te organiseren, dient u vooraf een aanvraag in te dienen bij het College van Burgemeester en Schepenen met een kopie aan de Dienst Festiviteiten en dit minstens 3 maanden voor de beoogde datum.

→ Adres :

Gemeentebestuur van Vorst - Pastoorstraat, 2 - 1190 Brussel.



LES 14, 15 ET 16 SEPTEMBRE 2012

16^e édition des Fêtes Médiévales

à l'Abbaye de Forest,

→ Infos et inscriptions :

0496 04 06 74 -

www.asbl-regal.be



OP 14, 15 EN 16 SEPTEMBER 2012

16^e editie van de Middeleeuwse Feesten in de Abdij van Vorst

→ Inlichtingen en inschrijvingen :

0496 04 06 74 -

www.asbl-regal.be



Dans le cadre des Dimanches Musicaux, les amis de l'Orgue, avec le soutien de Forest, Centre culturel, organisent à l'église Saint-Denis un concert:

- Le 30 Septembre à 15h

CONCERT DE HARPE

avec Alice Pêtre

C.Ph.E. Bach, M. Grandjany, G.

Fauré, B. Britten, P. Bartholomée

- Le 21 octobre à 15h

De BACH à PIXINGUINHA :

Ensemble LA FAVILLA

Flute, basson, luth, clavecin, orgue

Musique baroque et Musique

populaire brésilienne

- **Lieu:** Eglise Saint-Denis, chaussée

de bruxelles, 26 à 1190 Bruxelles.

- **Entrée:** 8 euros; Sénior (+ 60 ans)

et Etudiant (-25 ans): 6 euros et

gratuit pour les moins de 12 ans

(pas de prévente. Paiement sur

place, 1/2h avant le concert)

- **Renseignements:** Les Amis de

l'orgue de Saint-Denis:

02 345 68 57 ou 02 511 51 52

In het kader van de Muzikale Zondagen organiseren de Vrienden van het Orgel, met de steun van Forest, Centre culturel, een concert in de Sint-Denijskerk:

- Op 30 september om 15u

HARPCONCERT met Alice Pêtre

C.Ph.E. Bach, M. Grandjany, G.

Fauré, B. Britten, P. Bartholomée

- Op 21 oktober om 15u

Van BACH tot PIXINGUINHA :

Ensemble LA FAVILLA

Fluit, fagot, luit, klavecimbel, orgel

Barokmuziek en Braziliaanse

volksmuziek

- **Plaats:** Sint-Denijskerk,

Brusselssteenweg, 26 te 1190

Brussel.

- **Toegang:** 8 euro; Senioren (+ 60

jaar) en Studenten (-25 jaar): 6

euro en gratis voor de kinderen

van minder dan 12 jaar (geen

voorverkoop. betaling ter plaatse,

1/2u voor het concert)

- **Inlichtingen:** De Vrienden van

het Orgel van Sint-Denijs:

02 345 68 57 of 02 511 51 52



EXCEPTIONNELLEMENT, le marché annuel aura lieu cette année, le 3^{ème} lundi d'octobre, c'est-à-dire le lundi 15 octobre 2012.

Dit jaar zal de jaarmarkt **UITZONDERLIJK** gehouden worden op de 3^{de} maandag van oktober, namelijk op maandag 15 oktober 2012.

PARASCOLAIRE ANNUEL - 2012 - 2013

Comme chaque année scolaire, le service extrascolaire organise des activités après les heures de cours dans le cadre du parascolaire.

Pour l'année 2012-2013, les enfants pourront choisir entre: football, mini-foot (pour les 6-8 ans), taekwondo, jeux d'échecs, athlétisme, danse et encore plein d'autres activités.

Le planning complet est en cours de finalisation.

Consultez donc régulièrement le site de la commune :

www.forest.irisnet.be/education-enfance/extrascolaire/parascolaire

Notez déjà dans vos agendas que les inscriptions se feront au service extrascolaire durant les heures de bureaux du 03 au 28 septembre 2012 et que les activités commenceront début octobre.

Plus d'infos ?
Ahmed OUARTASSI - Echevin de l'Extrascolaire
02 370 22 18



Vlaanderen Feest! Editie 2012

Op 11 juli vieren we het feest van de Vlaamse Gemeenschap. Het is geschiedkundig een belangrijke dag voor de Vlaamse Gemeenschap en deze dag vieren wij dit jaar in Vorst met een optreden van niemand minder dan EVA DE ROOVERE !

Eva De Roovere is op dit moment dé revelatie van de nieuwste generatie popzangers ! Ze stal met haar eigen bandmuziek al heel wat Vlaamse en Nederlandse harten maar reisde ook met haar muziek naar Senegal, Zuid-Afrika, Denemarken, de UK en de USA. Sinds kort schrijft ze ook muziek voor anderen. Haar solozangcarrière bracht haar al 3 CD's verder in de muziekwereld. Ze won de Radio 2 Zomerhit in 2009 en ook met een rapversie van haar nummer Slaap lekker (fantastig toch) met Diggy Dex stond ze voor het eerst in de Nederlandse Top 40. In de Vlaamse Ultra top 50 behaalde ze de tweede plek. Pukkelpop en de Vlaamse cultuurcentra werden ook al gecharmeerd door haar bezoek en ook de duetten met Ozark Henry en Thé Lau zijn een streling voor het oor.



Het officiële gedeelte zal traditiegetrouw opgeluisterd worden door Magda DE GALAN, Burgemeester en Jutta BUYSE, Schepen van Nederlandstalige aangelegenheden.

Na het muzikale optreden staan de hapjes en drankjes te popelen om opgegeten te worden.

Het zal dus zeker de moeite lonen om op woensdag 11 juli 2012 om 11 uur af te zakken naar de trouwzaal van het gemeentehuis om er samen met ons een leuke viering van te maken !

Mis het dus zeker niet en wees erbij !!

Adres : Gemeentehuis (Trouwzaal)
59, Brusselsesteenweg - 1190 Brussel

Meer inlichtingen ?

Jutta Buyse - Schepen van Nederlandstalige aangelegenheden
02 348 17 52

La fête de la Communauté Flamande Edition 2012

Le 11 juillet, c'est la fête de la Communauté Flamande. Pour célébrer cette journée historiquement importante pour la Communauté Flamande, EVA DE ROOVERE donnera un concert exceptionnel à partir de 11h dans la salle des mariages de l'Hôtel communal de Forest !

Eva De Roovere est la révélation de la nouvelle génération de chanteuses pop ! Elle est déjà auteur de 3 albums et ses chansons ont remporté du succès après de nombreux fans en Belgique et au Pays-Bas. Elle a également donné des concerts au Sénégal, en Afrique du Sud, au Danemark, en Grande-Bretagne et aux États-Unis. Depuis peu, elle compose aussi pour d'autres artistes.

En 2009, elle a occupé la première place au Top 40 hollandais et a remporté le prix de Radio 2 avec sa version rap du titre "Slaap lekker (fantastig toch)" en duo avec Diggy Dex. Avec cette même chanson, elle a occupé la deuxième place dans l'Ultra Top 50 en Flandre.

Les festivals comme "Pukkelpop" et les centres culturels Flamands ont déjà été charmés par sa visite et ses duos avec Ozark Henry et Thé Lau enchantent les oreilles des fans.

La partie officielle des festivités sera animée par Magda De Galan, Bourgmestre et Jutta Buyse, l'Echevine des Affaires Néerlandophones.

A l'issue du concert, le verre de l'amitié sera pris dans le Hall d'honneur de l'Hôtel communal.

Soyez tous les bienvenues !

Adresse : Hôtel communal (Salle des mariages)
59, chaussée de Bruxelles - 1190 Bruxelles

Plus d'infos ?

Jutta Buyse - Echevine des Affaires néerlandophones
02 348 17 52

2^e Appel à Projets Brussels Greenfields

Le programme Brussels Greenfields de l'IBGE est ouvert jusqu'au 28 juin 2013 et est soutenu à 50/50 par le FEDER et la Région de Bruxelles-Capitale (budget de 15 millions d'€).

Le but de ce programme : en assainissant un terrain dans une zone délimitée autour du canal, les porteurs d'un projet économique peuvent recevoir jusqu'à 75 % des dépenses de traitement de la pollution orpheline du sol.

Quelques modifications importantes ont été apportées au règlement du 2e Appel à Projets afin de rendre les subsides plus intéressants (jusqu'à 1.500.000€) et plus accessibles (moins de critères de sélection).

Vous trouverez plus d'infos sur le site www.brusselsgreenfields.be

2de Projectoproep Brussels Greenfields

Het programma Brussels Greenfields van het BIM loopt tot 28 juni 2013 en wordt voor 50/50 ondersteund door het EFRO en door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (budget van 15 miljoen€).

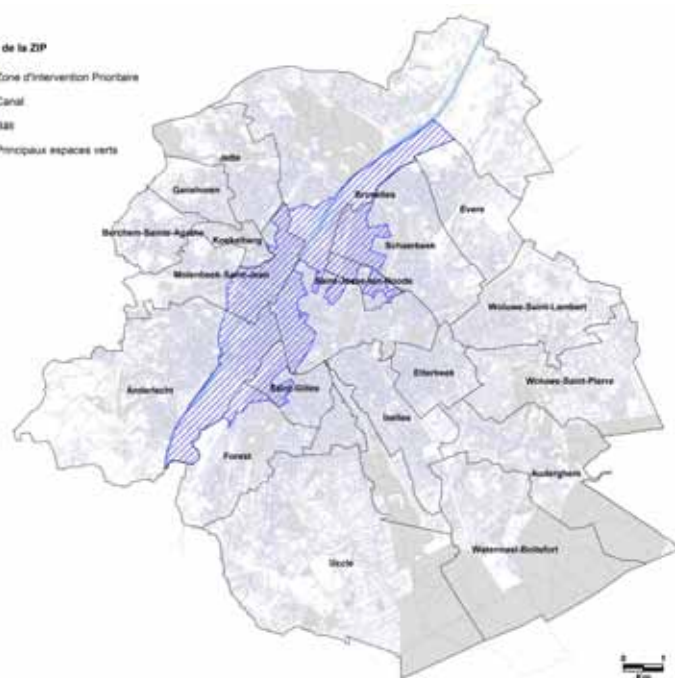
De doelstelling van dit programma: door een terrein te laten saneren in een afgebakende zone rond het kanaal kunnen de dragers van een economisch project tot 75 % van de kosten voor de behandeling van de weesbodemverontreiniging terugkrijgen.

Er werden enkele belangrijke wijzigingen aangebracht aan het reglement van de 2de Projectoproep teneinde de subsidies interessanter (tot 1,5 miljoen euro) en toegankelijker (minder selectiecriteria) te maken.

Meer info op de website www.brusselsgreenfields.be

Le périmètre de la ZIP

- Zone d'intervention Prioritaire
- Canal
- IBGE
- Principaux espaces verts



L'Europe et la Région investissent dans votre avenir
Europe en het Gewest investeren in uw toekomst



Consommation d'énergie en baisse !

Verlaagd energieverbruik !

Grâce au Plan Local d'Action pour la Gestion de l'Energie (PLAGE), la commune de Forest s'est dotée, depuis 2008, d'une Conseillère en Energie. Affectée au service des Travaux Publics, son rôle est multiple :

- Conseiller les ingénieurs et architectes lors des projets de rénovation des bâtiments communaux,
- Réaliser la régulation des chaudières,
- Vérifier chaque année l'évolution de nos consommations grâce au relevé des compteurs et des factures d'énergie.

Grâce à une étroite collaboration avec les chauffagistes et le service des bâtiments, la commune de Forest a réussi, en 4 années, à diminuer sa consommation totale de gaz de près de 2.000.000 de kWh ce qui représente une baisse de 20% de consommation ! En termes financiers, nous sommes fiers d'avoir fait économiser quelques 100.000 € au budget ordinaire de la commune. Cela représente tout de même la consommation annuelle de 55 ménages et cela permet d'éviter la production de 440 tonnes de CO₂.

Ces économies sont dues, non seulement à la bonne gestion des régulations et des vannes thermostatiques sur les radiateurs, installées dans toutes les écoles et crèches communales, mais également aux 130.000 € alloués aux petits investissements très vite amortis comme les vannes thermostatiques, les thermostats d'ambiance, les isolations des tuyaux, l'isolation derrière les radiateurs, le remplacement d'une vieille chaudière par une chaudière à condensation, ...

Afin de poursuivre sur sa lancée, la commune de Forest a, d'ores et déjà, entrepris d'isoler les toitures et greniers de ses écoles. Dès cette année nous en verrons les résultats !

Forest continue son avancée sur la voie du développement durable !

Dankzij het Plan voor Lokale Actie voor het Gebruik van Energie (PLAGE) heeft de gemeente Vorst sinds 2008 een Energie-adviseur kunnen aanwerven. Deze functie kadert in de dienst Openbare Werken en haar rol is veelvoudig :

- De ingenieurs en architecten advies verstrekken bij renovatieprojecten van gemeentebouwen,
- Zorgen voor de afstelling van de verwarmingsketels,
- Elk jaar de evolutie van ons verbruik nakijken dankzij het opnemen van de meters en de energiefacturen.

Dankzij een nauwe samenwerking met de verwarmingstechnici en de dienst gebouwen is de gemeente Vorst erin geslaagd om in 4 jaar haar totaal gasverbruik met bijna 2.000.000 kWh te verlagen wat overeenkomt met een daling in het verbruik van 20% ! In financiële termen betekent dit dat we trots mogen zijn om een besparing van ongeveer 100.000 € te realiseren in de gewone begroting van de gemeente. Dit komt toch overeen met het jaarlijkse verbruik van 55 gezinnen en het stelt ons in staat om de productie van 440 ton CO₂ te vermijden.

Deze besparingen zijn niet alleen te danken aan het goede beheer van de afstellingen en van de thermostatische kranen op de radiatoren, die in alle gemeentelijke scholen en kinderdagverblijven geïnstalleerd werden, maar tevens aan de 130.000 € uitgegeven aan kleine investeringen die snel terugverdiend werden zoals de thermostatische kranen, de kamerthermostaten, de isolatie van de buizen, de isolatie achter de radiatoren, de vervanging van een oude verwarmingsketel door een condensatieketel, ...

Om in één adem door te gaan heeft de gemeente Vorst alvast de nodige stappen genomen om de daken en zolders van haar scholen te isoleren. We zullen hiervan dit jaar nog de resultaten zien !

Vorst blijft vooruitgaan op de weg van de duurzame ontwikkeling !

Plus d'infos ?

Annie RICHARD – Echevine de l'Energie – 02 348 17 37

Meer info ?

Annie RICHARD – Schepen van Energie – 02 348 17 37

CPAS

La coordination sociale reprend son cours...

La division des Affaires Sociales du CPAS de Forest vient de recruter une responsable de la Coordination Sociale de Forest, Paola Magi. Elle vient de plusieurs années de travail dans l'associatif et a longuement collaboré avec d'autres coordinations sociales.

Quels sont les avantages de la Coordination Sociale pour les citoyens Forestois ?

Les associations de Forest et le CPAS se regroupent pour échanger sur les moyens de répondre au mieux à vos attentes et être plus proches de vous. Celles-ci peuvent alors vous apporter des réponses précises et coordonnées dans votre recherche d'informations concernant les services existants pour vous aider à l'accès aux soins de santé, aux activités culturelles, à la recherche de logements, et à toutes vos démarches quotidiennes dans votre commune.

Et pour les Associations Forestoises ?

La coordination Sociale de Forest vise à :

- Rassembler les associations et les services des champs psychosociaux et culturels afin que les actions vers la population forestoise soient coordonnées et tendent vers les mêmes objectifs.

- Entretenir les contacts avec les partenaires : être un lieu d'expression, de proposition, d'information, de concertation, donc d'échange et de débat entre les différents intervenants.

- Etre un lieu de réflexion des politiques sociales au niveau local dans la mise en place d'une politique cohérente.

- Un soutien à une réflexion et une action au niveau politique.

Nous sommes désireux d'agrandir nos synergies au sein du réseau forestois: si vous travaillez dans le milieu associatif ou dans un organisme public ou privé équivalent sur le territoire de Forest, vous pouvez introduire une demande d'adhésion à l'adresse suivante :

OCMW

De sociale coördinatie herneemt zijn gewone gang...

De afdeling Sociale Zaken van het OCMW van Vorst heeft zopas een verantwoordelijke aangeworven voor de dienst Sociale Coördinatie van Vorst, Paola Magi. Ze heeft meerdere jaren in de verenigingssector achter de rug en heeft lang samengewerkt met andere diensten sociale coördinatie.

Wat zijn de voordelen van de Sociale Coördinatie voor de Vorstse burgers?

De Vorstse verenigingen en het OCMW komen samen om informatie uit te wisselen over de wijzen om zo goed mogelijk tegemoet te komen aan uw verwachtingen en om dicht bij u te staan. Deze verenigingen kunnen u dan nauwkeurige en passende antwoorden bieden in uw zoektocht naar informatie over de bestaande diensten om u te helpen bij de toegang tot gezondheidszorgen, culturele activiteiten, bij het zoeken naar huisvesting, en bij alle dagelijkse handelingen in uw gemeente.

En voor de Vorstse Verenigingen ?

De Sociale coördinatie van Vorst is erop gericht om :

- De verenigingen en de diensten op psychosociaal en cultureel gebied samen te brengen opdat de acties naar de Vorstse bevolking toe gecoördineerd worden en naar dezelfde doelstellingen streven.

- De contacten met de partners te onderhouden : ruimte geven aan uitdrukking, voorstellen, informatie, overleg, dus aan uitwisseling en debat tussen de verschillende interveniënten.

- Een plaats te zijn waarin nagedacht wordt over sociaal beleid op lokaal niveau bij het opzetten van een coherent beleid.

- Steun te bieden bij het nadenken en actie te voeren op politiek niveau.

We willen graag onze synergieën vergroten binnen het Vorstse netwerk : indien u werkt in het verenigingsleven of binnen een openbare of private gelijkwaardige organisatie op het grondgebied van Vorst, kan u een toetredingsaanvraag indienen op het volgende adres :

Paola Magi - Coordinatrice Sociale - CSF-CPAS
50, Rue J.B. Vanpé - 1190 Bruxelles
Tél : 02 563 26 16 - paola.magi@publilink.be

Paola Magi - Sociale Coördinatrice - SCV-OCMW
J.B. Vanpéstraat, 50 - 1190 Brussel
Tel : 02 563 26 16 - paola.magi@publilink.be

Du neuf dans les contrats de quartier



Nieuwigheden in de wijkcontracten

La gestion des contrats de quartier est assurée par la Bourgmestre Magda De Galan et les Echevins Marc-Jean Ghysels et Annie Richard, co-responsables de la Cellule stratégique de "Revitalisation des Quartiers".

Het beheer van de wijkcontracten wordt verzekerd door Burgemeester Magda De Galan en Schepenen Marc-Jean Ghysels en Annie Richard, mede-verantwoordelijken van de strategische Cel "Heropleving van de Wijken".

Contrats de quartier Saint-Antoine et Primeurs-Pont de Luttre :

La gestion de l'eau et la lutte contre les inondations

La Commune de Forest, et plus particulièrement le bas, est régulièrement victime d'inondations en cas de fortes pluies. Afin d'évaluer les différents besoins des habitants des quartiers concernés, un projet "technicien Eau" a été mis en place dans le cadre des Contrats de Quartier Saint Antoine et Primeurs-Pont de Luttre.

Les missions principales de ce projet sont l'amélioration du confort des habitants via un diagnostic personnalisé, des informations générales et techniques à propos des inondations et de la gestion de l'eau.

Outre ces missions, un projet permettant à tout un chacun de s'exprimer sur ce que représente l'eau, avant tout source de vie, a été mis sur pied. Ce projet intitulé "Aux sources de Saint Antoine" a débuté en septembre 2011 lors de la fête de quartier Saint-Antoine. Les enfants du quartier étaient invités à dessiner ce que l'eau représente pour eux.

Le projet s'est ensuite développé au travers d'ateliers menés avec un groupe d'alphabétisation de l'association la Maison des Femmes en 2011 et 2012.

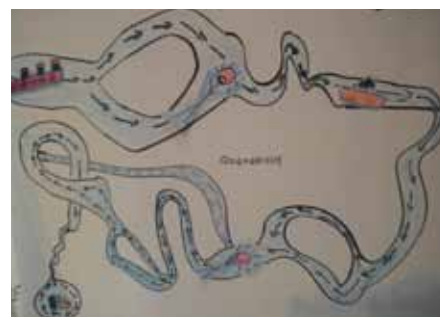
Le résultat de ces ateliers a été présenté à l'occasion d'une exposition sur le thème de l'eau en avril 2012. Ce projet sera prolongé dans le quartier Primeurs-Pont de Luttre afin de continuer à reconnecter les habitants avec l'eau comme ressource essentielle dans un cadre intergénérationnel et multiculturel. ■



Plus d'information :
Contrats de quartier,
02 348 17 01

Wijkcontracten Sint-Antonius en Vroeg Groenten-Luttrebrug :

Het waterbeheer en de strijd tegen overstromingen



De Gemeente Vorst, en meer bepaald het lagergelegen deel, is regelmatig het slachtoffer van overstromingen in geval van hevige regen. Om de verschillende behoeften van de inwoners van de betrokken wijken te evalueren, werd er een project "Wartertechnicus" opgericht in het kader van de wijkcontracten Sint-Antonius en Vroeg Groenten-Luttrebrug.

De voornaamste opdrachten van dit project bestaan in de verbetering van het comfort van de inwoners via een persoonlijke diagnostiek, algemene en technische inlichtingen inzake overstromingen en waterbeheer. Naast deze opdrachten werd er tevens een project opgezet dat eenieder de mogelijkheid geeft om zich uit te drukken over wat water, allereerst bron van leven, vertegenwoordigt. Dit project genaamd "Aan de bronnen van Sint-Antonius" startte in september 2011 tijdens het wijkfeest Sint-Antonius. De kinderen van de wijk werden uitgenodigd om te tekenen wat water voor hen vertegenwoordigt.

Het project werd vervolgens in 2011 en 2012 ontwikkeld doorheen workshops georganiseerd met een alfabetiseringsgroep van de vereniging Vrouwenhuis.

Het resultaat van deze workshops werd voorgesteld ter gelegenheid van een tentoonstelling over het thema water in april 2012. Dit project wordt verdergezet in de wijk Vroeg Groenten-Luttrebrug om de verbondenheid van de inwoners met water als essentiële rijkdom in een intergeneratie- en multicultureel kader in stand te houden. ■

Meer info :
Wijkcontracten,
02 348 17 01

Contrat de Quartier Saint-Antoine :

Une nouvelle Maison des Jeunes en vue

Le programme du Contrat de quartier Saint-Antoine prévoit la construction d'une nouvelle Maison des Jeunes à Forest. Le nouveau bâtiment sera établi au 441 de la rue de Mérode.

Ce nouvel équipement répondra aux normes des "bâtiments basse énergie". Sa conception s'est faite en concertation avec ses futurs occupants, la Maison des Jeunes de Forest. Pour ce projet, nous avons été attentifs à la fonctionnalité et la luminosité des espaces. Une salle polyvalente, accessible aux moins valides, est prévue au rez-de-chaussée. Des activités multiples et variées pourront être menées dans cette nouvelle maison des jeunes, particulièrement nombreux dans ce quartier.

L'association Ferrière et AGWA srl et l'entrepreneur Roosen sa ont été désignés et les travaux devraient débuter avant la fin de l'année 2012. Les jeunes pourront prendre possession de leur nouvelle Maison dans le courant 2013. ■



Plus d'information :
Contrat de quartier Saint-Antoine
02 348 17 12

Meer info :
Wijkcontract Sint-Antonius
02 348 17 12

Campagne de relevé annuel des compteurs d'eau

Nous vous informons que Vivaqua (pour le compte d'Hydrobru) réalisera le relevé des compteurs d'eau du **02 juillet au 28 septembre 2012**.

Pour plus d'informations précises concernant le relevé des compteurs dans les différents quartiers et rues, vous pouvez contacter ce **numéro vert : 0800 13 016**.

Campagne van jaarlijkse opname van de watermeters

Wij delen u mee dat Vivaqua (voor rekening van Hydrobru) de watermeters zal opnemen tussen **02 juli en 28 september 2012**.

Voor meer nauwkeurige inlichtingen betreffende het opnemen van de meters in de verschillende wijken en straten, kan u naar dit **groene nummer telefoneren : 0800 13 016**.

Nouveau quartier; nouvelle vie de quartier !

Depuis novembre dernier, Forest compte un nouveau quartier, le quartier Bervoets. Aujourd'hui, une nouvelle vie de quartier s'organise autour de rencontres ou autres activités conviviales telle que cette première brocante organisée le 03 juin dernier. La vie de quartier c'est aussi ce tout nouveau "Centre de Soins Paramédical Bervoets". Animé pour l'instant par quatre professionnels, le centre paramédical propose sur rendez-vous différents soins de kinésithérapie, de la pédicure médicale, le soin des mains et de la réflexologie plantaire et palmaire.

Pour rappel, le quartier Bervoets a été officiellement inauguré le 14 novembre 2011 par la Bourgmestre, Magda De Galan, par Evelyne Huytebroeck en sa qualité de ministre bruxelloise de l'Environnement, de l'Energie et de la Rénovation urbaine et par Denis Grimberghs, Président de la SDRB (Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale), société promotrice du projet.

Le quartier Bervoets se situe à l'angle des rues Bervoets et Patinage. Il s'étend sur un terrain de deux hectares et totalise 28.000 m² de surface hors sols. Il comprend 239 logements divisés en une petite dizaine de maisons unifamiliales au bout du clos, le reste englobe dans une proportion de moitié-moitié, des duplex superposés et des immeubles à appartements.

Les premiers coups de pelle ont été donnés en mars 2009 pour un investissement total de plus de 56 millions, dont 16 millions sont issus de subsides régionaux.

**Coordonnées
du Centre de Soins
Paramédical Bervoets
Rue Marguerite Bervoets, 117
1190 Bruxelles
GSM: 0479 30 56 08**



Nieuwe wijk; nieuw wijkleven !

Sinds november laatstleden heeft Vorst er een nieuwe wijk bij, de Bervoetswijk. Vandaag zien we het nieuwe wijkleven tot ontwikkeling komen rond ontmoetingen of andere gezellige activiteiten zoals de eerste rommelmarkt die op 03 juni laatstleden georganiseerd werd. Ook dit splinternieuwe "Paramedisch verzorgingscentrum Bervoets" maakt deel uit van het wijkleven.

Het paramedisch centrum wordt momenteel betrokken door vier specialisten en biedt op afspraak verschillende verzorgingen aan zoals kinesithérapie, medische pedicure, handverzorging en voet- en handreflexologie.

Ter herinnering, de Bervoetswijk werd op 14 november 2011 officieel geopend door de Burgemeester, Magda De Galan, door Evelyne Huytebroeck in de hoedanigheid van Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing en door Denis

Grimberghs, Voorzitter van de GOMB (Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest), initiatiefnemer van het project.

De Bervoetswijk is gelegen op de hoek van de Bervoets- en Schaatsstraat. Het terrein strekt zich uit over twee hectares en heeft een totale bewoonbare oppervlakte van 28.000 m². De wijk bestaat uit 239 woningen verdeeld over een tiental eengezinswoningen achteraan het woonerf, verder zijn er 50% duplexwoningen en 50% woongebouwen met flats.

De eerste graafwerken werden uitgevoerd in maart 2009 voor een totale investering van meer dan 56 miljoen, waarvan 16 miljoen afkomstig is van gewestelijke subsidies.

**Adresgegevens van
het Paramedisch
Verzorgingscentrum Bervoets
Marguerite Bervoetsstraat, 117
1190 Brussel
GSM: 0479 30 56 08**



Inauguration - Officieel geopend

La pétanque se porte bien à Forest !

"Le Frankveld" est le seul club de pétanque permettant de jouer tant en hiver qu'en été. Il a d'ailleurs remporté le mérite sportif au terme de la saison 2011. Un prix récompensant les meilleures des 8 équipes du club.

Actuellement fort de 57 membres fédérés, l'amitié, la diversité des classes, les différences d'âge et de culture font du club "Le Frankveld" une association avec un vrai but social.

On peut y jouer en famille et ça ne coûte pas cher : la cotisation annuelle s'élève à 12 euros, le coût de l'assurance fédérale étant prise en charge par les mutualités.

Le club house est accessible à tous les lundis, mercredis, samedis de 14h00 à 19h00 du 1er avril au 30 septembre et tous les jours, sauf le jeudi, le reste de l'année.

Coordonnées :

**261a, chaussée de Neerstalle – 1190 Bruxelles (aussi accessible par le boulevard de la 2e Armée Britannique en face du karting)
T : 02 376 55 75 ou 02 343 03 31 - www.frankveld.be**

A l'agenda :

Tournoi ouvert à tous organisé par la C.G.S .P. le 24 juin prochain à partir de 10h.



Het gaat goed met de petanque in Vorst !

"Le Frankveld" is de enige petanqueclub waar je zowel in de zomer als in de winter kan spelen. Ze heeft overigens aan het einde van het seizoen 2011 de sportverdienste in de wacht gesleept. Een prijs die de besten van de 8 teams van de club belooft.

De club wordt momenteel gesteund door 57 aangesloten leden. De vriendschap, de diversiteit van de klassen, de verschillen in leeftijd en cultuur maken van de club "Le Frankveld" een vereniging met een echt maatschappelijk doel.

Je kan er in gezinsverband spelen en het is niet duur : de jaarlijkse toelage bedraagt 12 euro, de kosten voor de bondsverzekering worden ten laste genomen door de ziekenfondsen.

Van 1 april tot 30 september is het clubhouse voor iedereen toegankelijk op maandag, woensdag en zaterdag van 14u00 tot 19u00 en tijdens de rest van het jaar alle dagen, behalve op donderdag.

Adresgegevens :

**Neerstalsesteenweg, 261a – 1190 Brussel (tevens toegankelijk via de Britse Tweedelegerlaan tegenover de karting)
T : 02 376 55 75 of 02 343 03 31 - www.frankveld.be**

Op de agenda :

Toernooi toegankelijk voor iedereen georganiseerd door de A.C.O.D. op 24 juni aanstaande vanaf 10u.

Changements dans la collecte de déchets et encombrants

Des changements sont intervenus dans les services de Bruxelles-Propreté cette année. Certains vous ont déjà été communiqués comme, par exemple, l'extension de la collecte en porte à porte des déchets de jardins à toutes les communes.

Voici les informations concernant les autres changements :

DÉCHETTERIES RÉGIONALES :

Nouveaux horaires à partir depuis avril 2012

- **Dimanche 14h30-20h00** : dernier accès aux véhicules à 19h45
- **Lundi 14h30-20h00** : dernier accès aux véhicules à 19h45
- **Mardi 9h00-20h00** : dernier accès aux véhicules à 19h45
- **Mercredi 9h00-20h00** : dernier accès aux véhicules à 19h45
- **Jeudi 9h00-16h00** : dernier accès aux véhicules à 15h45
- **Vendredi 9h00-16h00** : dernier accès aux véhicules à 15h45
- **Samedi 9h00-16h00** : dernier accès aux véhicules à 15h45

Adresses des déchetteries :

DÉCHETTERIE RÉGIONALE SUD :

676, Boulevard de la 11^{ème} Armée Britannique 1190 Bruxelles (près du croisement avec le Boulevard de l'Humanité)

DÉCHETTERIE RÉGIONALE NORD:

rue du Rupel (sous le pont Van Praet) 1000 Bruxelles

Les déchetteries seront fermées uniquement les 01/11, 11/11 et 25/12/2012.

Nouvelles dispositions concernant les encombrants entrées en vigueur le 12 février 2012 :

- Collecte en porte à porte des encombrants sur rendez-vous : au lieu des 2m³ d'encombrants, 2 fois par an, un ménage aura droit à 3m³ gratuits, une fois par an
- Apport aux déchetteries régionales : un ménage peut apporter 3 m³ gratuits d'encombrants par jour (déchets représentant l'activité normale d'un ménage)

Plus d'informations au 0800 981 81 ou www.bruxelles-proprete.be

Wijzigingen in de ophaling van afval en grofvuil

Er zijn dit jaar wijzigingen opgetreden in de diensten van Net Brussel. Sommige werden u reeds meegedeeld zoals bijvoorbeeld de uitbreiding van de huis-aan-huisophaling van tuinafval naar alle gemeenten.

Hieronder inlichtingen betreffende de andere wijzigingen :

GEWESTELIJKE CONTAINERPARKEN :

Nieuw uurrooster vanaf april 2012

- **Zondag 14u30-20u00** : laatste toegang van de voertuigen om 19u45
- **Maandag 14u30-20u00** : laatste toegang van de voertuigen om 19u45
- **Dinsdag 9u00-20u00** : laatste toegang van de voertuigen om 19u45
- **Woensdag 9u00-20u00** : laatste toegang van de voertuigen om 19u45
- **Donderdag 9u00-16u00** : laatste toegang van de voertuigen om 15u45
- **Vrijdag 9u00-16u00** : laatste toegang van de voertuigen om 15u45
- **Zaterdag 9u00-16u00** : laatste toegang van de voertuigen om 15u45

Adressen van de containerparken :

GEWESTELIJK CONTAINERPARK ZUID :

Britse Tweedelegerlaan, 676 te 1190 Brussel (nabij het kruispunt met de Humaniteitslaan)

GEWESTELIJK CONTAINERPARK NOORD :

Rupelstraat (onder de Van Praetbrug) 1000 Brussel

De containerparken zijn enkel gesloten op 01/11, 11/11 en 25/12/2012.

Nieuwe voorschriften inzake grofvuil van kracht sinds 12 februari 2012 :

- Huis-aan-huisophaling van grofvuil op afspraak : in plaats van 2 m³ grofvuil 2 keer per jaar heeft elk huishouden recht op een gratis ophaling van 3 m³ grofvuil 1 keer per jaar
- Zelf brengen naar een gewestelijk containerpark : een huishouden mag gratis 3 m³ grofvuil per dag brengen (afval van normale activiteiten van een huishouden)

Meer inlichtingen op 0800 981 81 of www.netbrussel.be

La ligne 54

Lors de l'exposition 2011 du Cercle d'Histoire et du Patrimoine de Forest relatant notamment l'histoire des transports à Forest, **l'ancien trolleybus 54** a suscité un intérêt tout particulier.

Les anciens Forestois, entre autres, ont pu ainsi se souvenir de ce " tram " sur pneus, roulant grâce à l'énergie électrique fournie par deux câbles suspendus au-dessus de la voirie.

Silencieux et non polluant, il protégeait déjà, à l'époque, notre environnement ! Un trolleybus a roulé, pour la première fois, le 28 avril 1882, à Berlin. Suscitant un intérêt progressif, il apparaît dans divers pays et notamment en Belgique à Anvers en 1929 et à Liège en 1930. C'est le 18 avril 1939 qu'un premier trolleybus quitte la place Saint-Denis à Forest pour rouler jusqu'à la Gare de Luxembourg. Quarante-deux jours plus tard, son trajet est déjà prolongé jusqu'à Machelen !

N'étant pas lié à des rails, une certaine souplesse lui était permise, notamment dans les rues étroites de son trajet bruxellois. Mais, au courant des années d'exploitation, le matériel s'use et, dès 1954, la S.T.I.B. (Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles), nouvellement créée, envi-

sage le remplacement du trolleybus par un autobus. Ce n'est cependant que le 14 février 1964 que le trolleybus 54 effectue son dernier parcours.

Il sera remplacé, dès le lendemain, par un autobus 54 que nous connaissons toujours.

A titre de souvenir, un trolleybus 54 est toujours exposé au Musée des Transports Urbains de Bruxelles à Woluwe. Il a exceptionnellement fait une "sortie" le 25 juin 1988, à l'occasion du 50^e anniversaire de notre Maison communale. Ne possédant plus les raccords électriques d'antan, il a simplement été tracté par un tram !

Et voilà l'histoire d'un véhicule lié à Forest puisqu'il y a eu son terminus rue Vanpé et place Saint-Denis !

Récit raconté par
le Cercle d'Histoire et
du Patrimoine de Forest
Avenue Van Volxem, 176
1190 Bruxelles



Lijn 54



avenue Victor ROUSSEAU

Tijdens de tentoonstelling 2011 van de Geschiedenis- en Patrimoniumkring van Vorst waarin ondermeer het relaas gedaan werd van de geschiedenis van het vervoer in Vorst, stond de oude **trolleybus 54** bijzonder in de belangstelling.

Voor de oudere Vorstenaars konden zo herinneringen ophalen aan deze "tram" op banden die op elektriciteit reed, geleverd door twee kabels die boven de weg hingen.

Aangezien deze trolleybus stil en niet vervuilend was, beschermdde ze toen reeds ons leefmilieu ! Er reed voor het eerst een trolleybus op 28 april 1882 in Berlijn. Daar er meer en meer interesse ontstond, verscheen ze in verschillende landen waaronder in België in Antwerpen in 1929 en in Luik in 1930.

Op 18 april 1939 vertrok de eerste trolleybus vanuit het Sint-Denijsplein in Vorst om naar het Station Luxemburg te rijden. Tweeënveertig dagen later wordt haar traject reeds verlengd tot in Machelen !

Aangezien deze bus niet op rails reed, was er een zekere soepelheid mogelijk, ondermeer in de smalle straten van haar Brussels traject. Maar in de loop van de uitbatingsjaren verslijt het materiaal en, vanaf 1954 overweegt de nieuw opgerichte M.I.V.B. (Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer te Brussel) de vervanging van de trolleybus door een autobus. Uiteindelijk legt trolleybus 54 pas op 14 februari 1964 haar laatste parcours af.

Ze wordt vanaf de volgende dag vervangen door autobus 54 die we nog steeds kennen.



Als herinnering aan trolleybus 54 staat er nog steeds één tentoongesteld in het Museum voor het Stedelijk Vervoer te Brussel in Woluwe. Op 25 juni 1988 heeft deze trolleybus bij wijze van uitzondering een "ritje" gemaakt ter gelegenheid van de 50ste verjaardag van ons Gemeentehuis. Daar de elektrische aansluitingen van weleer niet meer bestonden, werd ze gewoonweg getrokken door een tram !

Aldus de geschiedenis van een voertuig dat nauwe banden had met Vorst aangezien zijn terminus zich in de Vanpéstraat en op het Sint-Denijsplein bevond !

*Relaas verteld door
de Geschiedenis-
en Patrimoniumkring van Vorst
Van Volxemlaan, 176
1190 Brussel*



LE MOT DE L'OPPOSITION

POUR UNE COMMUNE BIEN GÉRÉE ET AU SERVICE DE TOUS

Les élections communales approchent à grands pas et constituent une occasion pour chaque citoyen de s'exprimer sur la manière dont la commune a été gérée ces 6 dernières années et de faire le choix d'une équipe capable de transformer ses attentes et préoccupations en réalisations concrètes.

Force est de constater que la majorité PS-ECOLO présente aujourd'hui un bilan très décevant : situation financière catastrophique, administration communale paralysée par des conflits internes, explosion du budget du CPAS, offre culturelle affligeante, incivilités trop rarement sanctionnées, stationnement chaotique, chantiers interminables, manque de places dans les crèches et les écoles...

De nos bancs de l'opposition, nous n'avons cessé de dénoncer cette mauvaise gestion et les conséquences évidentes que cela a sur la qualité du service à la population. Avec quelques 150 interpellations, questions écrites et motions, ainsi que de nombreuses interventions lors de chaque réunion du conseil communal et du conseil de police, les élus FDF ont, toujours dans un esprit constructif, fait honneur au mandat confié par les Forestoises et les Forestois en se faisant les fidèles relais de leurs préoccupations et suggestions.

Après la critique puis la consultation de la population au travers de notre questionnaire citoyen, place désormais à nos propositions et engagements. Notre programme se veut à la fois ambitieux et réaliste, basé sur une gestion rigoureuse des ressources humaines et financières au bénéfice exclusif de la population qui - doit-on le rappeler - paie des impôts et est en droit d'en attendre des retours concrets.

Il est aujourd'hui plus que temps de sortir Forest de sa torpeur, d'en faire une commune du 21ème siècle, une commune moderne, responsable, autonome, solidaire, accueillante et où il fait bon vivre.

Si, comme nous, vous voulez un changement qui bénéficie à tous les quartiers, à toutes les Forestoises et tous les Forestois, le 14 octobre prochain, faites le choix de la cohérence et de la bonne gestion, faites le choix des FDF.

Vous souhaitez découvrir notre programme et nos candidats, visitez notre site: www.fdfforest.be.

Marc LOEWENSTEIN
Chef de groupe FDF au conseil communal et au conseil de police

L'Albert Durable, quand rencontre entre producteurs et consommateurs rime avec convivialité...

Le 19 avril dernier, la Commune de Forest inaugurait son nouveau marché, l'Albert Durable. Initiative d'Annie Richard, Echevine du Développement Durable, ce marché se veut être d'un genre nouveau.

En effet, outre la vente de produits issus de l'agriculture biologique, il vise avant tout à promouvoir les concepts de l'alimentation durable, entre autres :

- privilégier les produits sains, de saison, locaux et artisanaux ;
- susciter la rencontre et les collaborations entre producteurs et consommateurs (filières courtes).

Rendez-vous tous les jeudis de 14h à 20h sur la Place Albert pour rencontrer les producteurs, découvrir et déguster leurs produits autour d'un petit apéro.

De Duurzame Albert, of wanneer ontmoeting tussen producenten en consumenten rijmt met gezelligheid...

Op 19 april laatstleden heeft de Gemeente Vorst haar nieuwe markt, de Duurzame Albert, officieel geopend. Initiatief van Annie Richard, Schepen van Duurzame Ontwikkeling, doet deze markt er alles aan om een nieuw tijdperk in te luiden.

Naast de verkoop van producten afkomstig uit de biologische landbouw, is deze markt er immers in de eerste plaats op gericht om de concepten van duurzame voeding te promoten, ondermeer :

- voorrang geven aan gezonde, lokale, ambachtelijke en seizoensproducten ;
- ontmoetingen en samenwerking opzetten tussen producenten en consumenten (korte keten).

Afspraak elke donderdag van 14u tot 20u op het Albertplein om de producenten te ontmoeten, hun producten te ontdekken en te proeven rond een aperitiefje.



08 mai 1945 –
08 mai 2012 :
67^e anniversaire de la Capitulation allemande.

C'est lors de la commémoration de cet anniversaire que la Bourgmestre Magda De Galan a fait **Citoyen d'Honneur de Forest, Joseph Philippon**.

Âgé aujourd'hui de 87 ans, Monsieur Philippon a s'est engagé comme volontaire de guerre à presque 20 ans. Il a entre autres participé à la démilitarisation en Allemagne. Les souvenirs de cette triste période, il en a mais il faut savoir tourner la page, dit-il. Et surtout retenir les leçons du passé pour que plus jamais un tel conflit ne nous atteigne, a insisté Mr Philippon à l'adresse des élèves de 5^e et 6^e primaires de l'école communale Arc-en-ciel venus participer à cette commémoration.

A tour de rôle, les enfants ont alors lu les textes qu'ils ont eux-mêmes préparés pour fustiger la guerre et toutes ses conséquences atroces.



08 mei 1945 – 08 mei 2012 : **67^{ste} verjaardag van de Duitse Capitulatie.**

Tijdens de herdenkingsplechtigheid van deze verjaardag heeft Burgemeester Magda De Galan **Joseph Philippon** tot **Erebürger van Vorst** gehuldigd. De heer Philippon, die vandaag 87 jaar oud is, werd op 20-jarige leeftijd als oorlogsvrijwilliger ingelijfd. Hij heeft ondermeer deelgenomen aan de demilitarisering in Duitsland. Hij heeft wel degelijk vele herinneringen aan deze droevige periode maar je moet het verleden laten rusten, zegt hij. En vooral lessen trekken uit het verleden opdat er nooit meer zo'n conflict komt, heeft Mr Philippon benadrukt aan de leerlingen van de 5^{de} en 6^{de} klas van de gemeenteschool Arc-en-ciel die deelnamen aan deze herdenking.

De kinderen hebben daarna, elk om beurt, teksten gelezen die ze zelf voorbereid hadden om de oorlog en alle gruwelijke gevolgen ervan te hekelen.

Le temps n'était franchement pas ensoleillé, le 06 mai dernier lors du **MARCHÉ AUX FLEURS**.

Le soleil était pourtant là dans toutes ces couleurs éclatantes de plantes et de fleurs ; dans le sourire des marchands et artisans derrière leurs étals bien garnis. Le soleil était aussi dans le cœur de toutes ces personnes venues faire de bonnes affaires à la brocante de la rue Jupiter. C'est en compagnie du Ministre-Président bruxellois, Charles Picqué que l'Echevin des Festivités, Marc-Jean Ghysels est venu partager avec les Forestois ce rendez-vous annuel dans une ambiance chaleureuse.

Het was echt geen zonnige dag op 06 mei laatstleden tijdens de **BLOEMENMARKT**.

De zon was echter aanwezig in alle felle kleuren van planten en bloemen ; in de glimlach van de handelaars en ambachtslui achter hun goed gevulde kraampjes. De zon was ook in het hart van alle mensen die gekomen waren om goede koopjes te doen op de rommelmarkt van de Jupiterlaan. In het gezelschap van Brussels Minister-President, Charles Picqué, is de Schepen van Festiviteiten, Marc-Jean Ghysels, samen met de Vorstenaren deze jaarlijkse afspraak in een hartelijke sfeer komen bijwonen.



Adresses et numéros utiles • Nuttige adressen en nummers

Administration communale de Forest

Rue du Curé 2 - 1190 Bruxelles
Tél. : 02 370 22 11 - Fax : 02 370 22 13
contact@forest.irisnet.be
www.forest.irisnet.be

Heures d'ouverture :

- > du lundi au jeudi de 8h30 à 12h45
- > le vendredi de 8h30 à 11h45
- > le mercredi de 13h45 à 15h45
- > le jeudi soir de 17h00 à 18h45
– uniquement le service Population (sauf en juillet et août)
- > le samedi de 9h30 à 11h (permanence pour les déclarations de décès)

Service de Prévention

Rue de Mérode, 331-333 - 1190 Bruxelles
Tél. : 02 334 72 42 - Fax : 02 334 72 90
infoprevention@forest.irisnet.be

Service des Travaux publics

chaussée de Bruxelles, 112
1190 Bruxelles
Numéro gratuit : 0800 95 333
> Permis d'urbanisme :
Tél. : 02 348 17 18 ou 23
Fax : 02 348 17 29
> Permis d'environnement :
Tél. : 02 348 17 27 ou 35
Fax : 02 348 17 29
> Vérification des permis, taxes sur les bâtisses :
02 348 17 25 ou 24
Fax : 02 348 17 29
> Archives :
Tél. : 02 348 17 21
Fax : 02 348 17 29

Gemeentebestuur van Vorst

Pastoorstaat 2 - 1190 Brussel
Tél. : 02 370 22 11 - Fax : 02 370 22 13
contact@vorst.irisnet.be
www.vorst.irisnet.be

Openingsuren :

- > maandag t/m donderdag van 8u30 tot 12u45
- > vrijdag van 8u30 tot 11u45
- > woensdag van 13u45 tot 15u45
- > donderdagavond van 17u00 tot 18u45
– enkel de dienst Bevolking (niet in juli en augustus)
- > zaterdag van 9u30 tot 11u (permanente voor aangifte van overlijden)

Preventiedienst

de Mérodestraat 331-333 - 1190 Brussel
Tél. : 02 334 72 42 - Fax : 02 334 72 90
infoprevention@vorst.irisnet.be

Openbare Werken

Brusselsesteenweg 112
1190 Brussel
Gratis nummer : 0800 95 333
> Stedenbouwkundige vergunning :
Tél. : 02 348 17 18 of 23
Fax : 02 348 17 29
> Milieuvergunning :
Tél. : 02 348 17 27 of 35
Fax : 02 348 17 29
> Nakijken van vergunningen, belastingen op bouwwerken
Tél. : 02 348 17 25 of 24
Fax : 02 348 17 29
> Archieven
Tél. : 02 348 17 21
Fax : 02 348 17 29

Service de l'Information:
Paula Ntigura, 02 370 26 52
Textes traduits par Inge Van Thielen



Dienst Informatie:
Paula Ntigura, 02 370 26 52
Teksten vertaald door Inge Van Thielen